

行番号	読む素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1		あなうさぎピーターのはなし	あなうさぎ[日本語で発話する] あなうさぎピーターのはなし[日本語で発話する]が うさぎピーターのはなし[日本語で発話する] เรื่องราวของ กระต่าย ปีเตอร์[日本語で発話する] แต่ว่า ানা[日本語で発話する] ฉันนี้ไม่รู้ว่าคุณอะไร แต่ว่าเห็น เห็นอังกฤษมันก็เขียนอยู่THE TALE OF PETER RABBIT[英語で発話する] านา[日本語で発話する] แต่ให้เดาก็น่าจะแปลว่าแบบ [舌打ちをする] เท ไม่รู้ เหมือนกัน อาจจะขยายกริยามารยาของคุณ ปีเตอร์[日本語で発話する] ที่แบบภาษาอังกฤษ [タイトルのこと]ไม่ได้แปลก็เป็นไปได้ ไม่รู้เหมือนกัน ถึงจะ copy [タイ語において外来語に当たる] มาตรงนี้มันก็ไม่ น่าจะแปลให้หนูได้นะ [Google Translateで「านา」を検索する。英語で「hole」と表示され る。]	あなうさぎ[日本語で発話する], あなうさぎピーターのはなし [日本語で発話する]は, うさぎピーターのはなし[日本語 で発話する], ปีเตอร์[下線部を日本語で発話する]と いううさぎのお話です。でも, านา[日本語で発話する], これの意味がわかりません。でも見て, 英語で書かれて いる, THE TALE OF PETER RABBIT[英語で発話す る]を見て, านา[日本語で発話する], でも推測したら たぶん訳すとまあ, [舌打ちをする]えー, わかりませ ん。英語[タイトルのこと]に訳されていないปีเตอร์[下 線部を日本語で発話する]さんの動作を表しているか もしれません。わかりません。copy [タイ語において外 来語に当たる]してここを検索しても私に訳してくれない と思います。[Google Translateで「านา」を検索する。英 語で「hole」と表示される。]		
2					[笑う。]	
3			อ้อ[語を長く伸ばして発音する] านาที่แปลว่า hole[英語で発話する] ทราบ อันนี้ทราบ ก็สรุปน่าจะเป็น หลุมของคุณกระต่าย ปีเตอร์[日本語で発話する] เรื่องราวของคุณกระต่าย ปีเตอร์[日本語で発話する] ไม่รู้คุณกระต่าย ปีเตอร์[日本語で発話する] ไปขุดหลุม หรือหมายถึงหลุมกระต่ายที่ครอบครัวนี้มีอยู่แล้วอะไร ประมาณนี้	なるほど[語を長く伸ばして発音する]。านา[日本語で 発話する]hole[英語で発話する]という意味ですね。そ れはわかっているけど。ということは, うさぎのปีเตอร์ [下線部を日本語で発話する]さんの穴でしょうね。うさ ぎのปีเตอร์[下線部を日本語で発話する]さんのお 話。うさぎのปีเตอร์[下線部を日本語で発話する]さん が穴を掘ることなのか, それとも, このうさぎの家族のい る穴のことなのか, どちらなのかな。		
4					へー。	
5			เริ่มมาด้วยคุณ ปีเตอร์[日本語で発話する] คุณแม่	ปีเตอร์[日本語で発話する]さんからはじまって, お母 さん。		
6		むかしむかし あるところに 4ひきの こうさぎが おり ました。	ก็เมื่อนานมาแล้วเนี่ย ก็มีลูกกระต่ายอยู่ 4 ตัวอาศัยอยู่ด้วยกัน	昔, 4匹の子うさぎがいました, 一緒に住んでいました。		
7		なまえは それぞれ ฟล็อปシー, ม็อปシー, คันทเ ล, ปีเตอร์です。	ก็มีชื่อเรียงตามลำดับได้ดังนี้ ฟล็อปシー ม็อปシー โปปซี ม็อปซี [日本語で発話する] [笑う] คอดนเทล ปีเตอร์ です[日本語で発話する] ะก็ตามนี้ [笑う]	名前は順番に以下の通りです。ฟล็อปシー, ม็อปシー, โปปซี, ม็อปซี[下線部を日本語で発話する][笑 う], คอดนเทล, ปีเตอร์, です[下線部を日本語で発 話する]。はい, だそうです[笑う]。	[笑う。]	
8					うん。	
9		4ひきは おかあさんと いっしょに とってもおおきな モミのきの したにある านาのなかに すんでいま した。	ก็สรุปอยู่ในหลุมจริง ๆ ด้วย อยู่ในโพรงกระต่าย โมมิของ[日本語で発話する] น่าจะ น่าจะเป็นชื่อต้นไม้แต่ ว่าไม่แน่ใจว่า โมมิ[日本語で発話する] นี้มันคือต้นอะไร อย่างเงี้ยอะคะ แล้วเขาก็ยกกว่าลูกกระต่าย 4 ตัวที่อยู่กับ คุณแม่แถว ๆ ต้นไม้ที่ชื่อ โมมิ[日本語で発話する] นี้แหละ	結局本当に穴の中にいたんですね。うさぎの穴に。モミ のき[日本語で発話する]は, たぶん木の名前だと思 います。でも, 自信がないのは, โมมิ[日本語で発話す る]って, どんな木なんでしょう。言っているのは, 4匹の 子うさぎとお母さんと一緒に, โมมิ[日本語で発話する] という木の周りにいたってことです。	うん。	
10		あるひの اسا、あなうさママが いいました。	ก็เช้าวันหนึ่งคุณแม่กระต่ายก็พูดขึ้นมาว่า	ある日の朝, 母うさぎがこう言いました。		

11		<p>「さあ おまえたち、のはらのなかや こみちのさきであそんでらっしゃい。でも、マグレガーおじさんの おにわには いっちゃダメよ。むかし おとうさんが そこで ひよんなことから マグレガーおばさんに つかまって パイに されたんだから。」</p>	<p>のはらのなかやこみちのさきであそんでらっしゃい[日本語で発話する]ไลไหไปเล่นที่ไหน [笑う] でも マグレガーおじさんの おにわには いっちゃダメよ むかし おとうさんが そこで ひよんなことから マグレガーおばさんに つかまって パイに されたんだから[日本語で発話する]ฉิม [しばらく黙り込む] เดียวขอแปลอันนี้ [Google Translateで「のはらのなかや」こみちのさきで]を検索する。 英語で「Within the Narahama and Komichi」と表示される]หิม [語を長く伸ばして発音する] ฉันถำมันไม่แปลก็ ให้เดาก็คงน่าจะเป็นชื่อสถานที่ แต่ว่าชื่อสถานที่มันไม่ควรจะเป็นภาษาญี่ปุ่น เพราะว่ามันแปลมาจากอังกฤษ ก็เลยเข้าใจว่าจริง ๆ ชื่อสถานที่มันน่าจะเขียนด้วย 力タカナ[日本語で発話する]เหมือนแบบชื่อกระต่ายอย่าง เจียอะคะว่าก็ไม่ sure [タイ語において外来語に当たる] ว่า Google[Google Translateのこと。タイ語的に発音する]มีอีกแล้วรีเปลา [笑う]</p>	<p>のはらのなかやこみちのさきであそんでらっしゃい[下線部を日本語で発話する]どこかへ遊びに行かせます [笑う]。でも、マグレガーおじさんのおにわにはいっちゃダメよ。むかしおとうさんがそこでひよんなことからマグレガーおばさんにつかまってパイにされたんだから[下線部を日本語で発話する]。うーん[しばらく黙り込む]、これを訳します。[Google Translateで「のはらのなかやこみちのさきで」を検索する。英語で「Within the Narahama and Komichi」と表示される。]ふーん[語を長く伸ばして発音する]。これが訳さないなら、意味を推測するなら、たぶん地名です。でも、地名は日本語になることはおかしいですね。英語から訳されましたから。ですから、本当は地名なら、うさぎの名前みたいい、カタカナ[日本語で発話する]で書かれると思いますから、sure [タイ語において外来語に当たる] じゃありません。Google[Google Translateのこと。タイ語的に発音する]は、また混乱したのかな[笑う]。</p>		
12					うん。	
13		<p>เห แต่ทำไมรู้จักจริง ๆ ว่า はらのなかや[日本語で発話する]ฉิม [語を長く伸ばして発音する] [Google Translateで「なかや こみちのさきで」を検索する。英語で「At the top of Kokamiya」を表示される。次に「なかや」を検索する。英語で「Nakaya」と表示される。]ไม่รู้หะ こみちのさきで[日本語で発話する] こみちのさき[日本語で発話する。] こみち[日本語で発話する。] มิち[日本語で発話する。]คือถนนอันเดียวกับ ถนนรีเปลา แต่มันมีคำว่า こ[日本語で発話する]อยู่ ข้างหน้าแบบอาจจะเหมือนที่เวลาเอาไว้แบบ เขาเอาไว้ ข้างหน้าสิ่งของที่แบบต้องการสื่อว่ายังเป็นลูก ยังเป็นเล็ก ๆ ถนนเล็ก ๆ อย่างนี้รีเปลา หนูเดามิวเลย ลักอย่าง [笑う]</p>		<p>えー、でも、知りません。はらのなかや[日本語で発話する]うーん [語を長く伸ばして発音する]。[Google Translateで「なかや こみちのさきで」を検索する。英語で「At the top of Kokamiya」を表示される。次に、「なかや」を検索する。英語で「Nakaya」と表示される。]わかりません。こみちのさきで[日本語で発話する]。こみちのさき[日本語で発話する]、こみち[日本語で発話する]、みち[日本語で発話する]って、道のことかな。でも、前に、こ[日本語で発話する]がついているから、子供とか、小さい、小さい道のことかな。自分で勝手に推測します[笑う]。</p>		
14					[笑う。]	
15		<p>แต่คุณแม่บอกให้ออกไปเล่นได้ แต่ว่าให้ออกห่างจาก สวนของคุณ マグレガー おじさん[日本語で発話する] เพราะว่าเมื่อก่อนเนี่ยแบบคุณพ่อของกระต่ายพวกเนี่ยน่าจะ เคยไปทำกรรมอะไรสักอย่างแล้วถูก されたんだから[日本語で発話する]แบบถูกจับได้อย่าง เจียอะคะ แต่ ว่า ไพ่ใน[日本語で発話する] ไพ่นี[日本語で発話する]นี้ก็ไม่รู้ว่า ไพ่นี[日本語で発話する]ในที่นี้คืออะไรเหมือนกัน [Google Translateで「パイ」を検索する。英語で「pie」と表示される] されたんだからつかまってパイにされたん[日本語で発話する]อ้อ ถูกจับแล้วไปทำ pie [タイ語において外来語に当たる] กระต่าย เทรอ [笑う]</p>		<p>でも、お母さんは遊びに行っていよいよと言っています。でも、マグレーガー、おじさん[下線部を日本語で発話する]さんの庭を離れているように。なぜなら、昔、このうさぎたちのお父さんはたぶん何か悪いことをやって、されたんだから[日本語で発話する]捕まったとかそんな感じですよ。でも、パイに[日本語で発話する]、パイに[日本語で発話する]これはわかりません。パイ[日本語で発話する]ってここで何のことかわかりません。[Google Translateで「パイ」を検索する。英語で「pie」と表示される。]されたんだからつかまってパイにされたん[下線部を日本語で発話する]。あー、捕まってうさぎ pie [タイ語において外来語に当たる] にされたってことでしょか[笑う]。</p>		
16					[笑う。]	
17		<p>สมัย สมัยก่อนคุณพ่อถูกจับไปทำ pie [タイ語において外来語に当たる] กระต่าย เทรอ ไม่ ไม่ใช่ [笑う] จำได้ว่าเขาไม่โดนห่านะ [笑う] [素材を選ぶ際に、ずっと前に英語で読んだことがある気がすると話していた]ที่หมายถึงนี้ ที่หนูเคยอ่านมาจำได้ว่า พ่อเขายังไม่น่าจะเสียนะ หรือเปลา</p>		<p>む、昔、お父さんはうさぎ pie [タイ語において外来語に当たる] にされたんですか。違う。違う[笑う]。殺されていなかったと覚えています[笑う]。[素材を選ぶ際に、ずっと前に英語で読んだことがある気がすると話していた。]ここで意味していることは、私は読んだことがあって覚えているのは、彼らのお父さんはまだ死んでいないと思います、じゃないんですか。</p>	[笑う。]	
18					あー。	

19		ひよんなことから[日本語で発話する] ่อหรืออาจจะแบบ [Google Trnaslateで「ひよんな」を検索する。英語で「A little」と表示される]されたんだ[日本語で発話する]パイにされたんだから[日本語で発話する]คืออะไร[Google Translateで「パイにされたんだから」を検索する。英語で「Because it was made into pie」と表示される]เอ๊ะ ถูกทำ เป็น pie [タイ語において外来語に当たる] จริงเทรอ [笑う] [Google Translateで「ひよんなことから」を検索する。英語で「Welcome」と表示される]จึงความหมายจะเปลี่ยนเลยนะ สรุปคุณพ่อถูกทำ pie [タイ語において外来語に当たる] หรือไม่พืม [語を長く伸ばして発音する] ไม่รู้ยังไม่อยากเดาว่าพ่อโดนทำ pie [タイ語において外来語に当たる] ไม่แล้ว แต่น่าจะไปทำเรื่องอะไรสักอย่างไว้ก็เลยให้เด็กอยู่ออกห่างดีกว่า	ひよんなことから[日本語で発話する]。あー、もしかして、[Google Trnaslateで「ひよんな」を検索する。英語で「A little」と表示される。]されたんだ[日本語で発話する]パイにされたんだから[日本語で発話する]ってどういことだろう。[Google Translateで「パイにされたんだから」を検索する。英語で「Because it was made into pie」と表示される。]えっ、本当に pie [タイ語において外来語に当たる] にされたですか[笑う]。[Google Translateで「ひよんなことから」を検索する。英語で「Welcome」と表示される。]だったら、意味が変わってしまいますね。結局、お父さんは pie [タイ語において外来語に当たる] にされたか、されていないか。ふーん [語を長く伸ばして発音する]わかりません。お父さんはもう pie [タイ語において外来語に当たる] にされたと考えたくないです。でも、何かやったのですよね。それで子供にそこから離れさせておくほうがいいです。		
20				うん。	
21	「いってらっしゃい、きをつけるのよ。おかあさん、るすに してるから。」	อ้อ ก็ ไปก่อนนะ อะไรแบบ ระวังตัวด้วย แล้วยกคุณแม่ว่าไม่ อยู่สักพักอะไรเงี้ย ะす[日本語で発話する]	あー、じゃ、行ってくるね。そんな感じ、気をつけてね。そして、お母さんはしばらくいないです。るす[日本語で発話する]。	うん。	
22	それから あなうさママは かごと かさを てにもって、 もりの むこうの パンやさんへ むかいました。	かご[日本語で発話する] かご[日本語で発話する]ไม่รู้ แต่ถ้าเดาก็คงตระกร้า ซื่อเหมือน はこ[日本語で発話する]ที่แปลว่ากล่องเลยแต่ไม่เกี่ยวกับ [笑う] かご[日本語で発話する] แต่ว่าคือในมือก็มีแค่ตระกร้ากับ กะสา[日本語で発話する]ที่เป็นร่ม ก็คิดว่าแบบ อันนี้เป็นตระกร้า[かさと籠を持ったうさぎの挿絵がある] てにもって[日本語で発話する] ก็อ๊ะ อยู่ในมือ	かご[日本語で発話する]かご[日本語で発話する]わかりませんが、推測したら、籠のことかな。名前が似てますね、はこ[日本語で発話する]と。「箱」という意味の。でも、関係ないです[笑う]。かご[日本語で発話する]。でも、手に持っているのは、籠と、かさ[日本語で発話する]、傘だけだから、これは籠のことだと思います [かさと籠を持ったうさぎの挿絵がある]。てにもって[日本語で発話する]。んーあっ、手の中にあります。		
23				あー。	
24		ก็ไป จะไปร้านขนม pan [タイ語において外来語に当たる。ただしタイ語では「お菓子のpan」という言い方で、「パン」を指し、以下すべてで「お菓子のpan」という言い方をしている] ที่อีกฝั่งของป่า	行きます、森の向こうの pan [タイ語において外来語に当たる。ただしタイ語では「お菓子のpan」という言い方で、「パン」を指し、以下すべてで「お菓子のpan」とう言い方をしている]屋に行きます。	うん。	
25	かったのは 1きんの くらパンと ぶどうパンを 5つです。	พืม ที่ตั้งใจจะซื้อก็คือเป็น ขนม pan [タイ語において外来語に当たる] สีดำ 1 ชิ้น และก็ ぶどうパン[日本語で発話する] 5 ชิ้น ぶどうパン[日本語で発話する] ไม่รู้อะไรแต่ว่าจะซื้อขนม pan [タイ語において外来語に当たる] หรือเปล่า [笑う] [Google Translateで「ぶどう」を検索する。英語で「Grape」と表示される。] ぶどう[日本語で発話する]อ้อ ขนม pan [タイ語において外来語に当たる] องุ่น หรือ	ふーん、買おうと思ったのは、黒い pan [タイ語において外来語に当たる] 1つと、ぶどうパン[日本語で発話する]5つ、ぶどうパン[日本語で発話する]何なのかわかりませんが、pan [タイ語において外来語に当たる] を買おうでしょう[笑う]。[Google Translateで「ぶどう」を検索する。英語で「Grape」と表示される。]ぶどう[日本語で発話する]。なるほど、ぶどう pan [タイ語において外来語に当たる] かな。	[笑う。]	
26	フロブシーと モブシーと カトンテルは とっても いい ことでしたので、こみちを くだって クロイチゴつみに かけました。	フロブシーと[日本語で発話する] ฟล็อปป [フロブシーを言い換える]と[日本語で発話する]ม็อปป [モブシーのこと] คัตนเทล[日本語で発話する]กับน้อง คัตนเทล[日本語で発話する]はとってもいいことでしたので[日本語で発話する][笑う] อ้อ ก็น้องกระต่าย 3 ตัว ยกเว้น ปีเตอร์ [日本語で発話する] เนี่ยเป็นแบบ เอ้อ ก็ เป็นกระต่ายที่ยังใจ น่ารักเรียนร้อยดีอะไรประมาณนี้ น่าจะ ประมาณนี้คะ	フロブシーと[日本語で発話する]。フロッパ[フロブシーを言い換える]、と[日本語で発話する]モップ[モブシーのこと]、カトンテル[日本語で発話する]と、カトンテル[日本語で発話する]ちゃん、はとってもいいことでしたので[日本語で発話する][笑う]。あー、3匹の子うさぎ、ピーター [日本語で発話する] 以外は、えーと、どのよううさぎ、かわいくておとなしい子でした、何かこんな ような。だいたいこんな感じですよ。		
27				うん。	

28			<p>クロイチゴ[日本語で発話する]ทีม クロイチโก[日本語で発話する]ถ้าไม่เคยเจอศัพท์นี้ แต่ถ้าเดาก็น่าจะแปลเป็นเบอร์รี่นั่นเลย เพราะว่า イチゴ[日本語で発話する]ในที่นี้มันเป็น strawberry[タイ語において外来語に当たる]ใช่ไหมคะ พอเป็น クロ[日本語で発話する] ที่เป็นสีดำ ก็ ก็รู้สึกทำให้ image[英語で発話する]ว่ามันต้องเป็นแบบพวก berry[英語で発話する] แบบม่วง ๆ อะไรประมาณนั้น อืม ก็ こみち[日本語で発話する]ก็น่าจะแปลเป็น [笑う] น่าจะเป็น ถนน เอ こみちくだって[日本語で発話する][舌打ちをする]こみち [日本語で発話する。]ถนน สรูปถนนสายเล็ก ๆ รีเปล่า [笑う] แต่ที่ กัด [日本語で発話する] น่าจะแปลว่า ยื่นลิ้นคะ[Google Translateで「こみち」を検索する。英語で「Komichi」と表示 される。次にGoogle Translateで「こみちを」を検索する。英語で「Komichi」と表示 される。] ทื่อ หรือว่าแปลว่าแบบยื่นบนขาหลัง แต่ขามัน ไม่น่าจะ こみち[日本語で発話する][黙り込む。]</p>	<p>クロイチゴ[日本語で発話する]。ふーん, クロイチゴ[日 本語で発話する]この言葉を見たことがなかったら, だ も推測するならばきっと strawberry[タイ語において外来 語に当たる]のことです。なぜなら, イチゴ[日本語で発 話する]って, イチゴのことですよ。クロ[日本語で発 話する]は黒色, だから, うーんと, image[英語で発話 する]で思うのは, berry[英語で発話する] の仲間で, なんか紫色な何かだいたいそんなところですよ。うーん, まあ, こみち[日本語で発話する]はたぶん[笑う], たぶ ん道, えー, こみちくだって[日本語で発話する][舌打 ちをする]こみち[日本語で発話する], 道, 要するに小 さい道のことかな[笑う]。でも, くだって[日本語で発話す る]は, 立つという意味だと思います。[Google Translateで「こみち」を検索する。英語で「Komichi」と表 示される。次に, Google Translateで「こみちを」を検索 する。英語で「Komichi」と表示される。]ふーん, もしか かすると, 後ろの足で立つという意味なのかな。でも, 足 はたぶん, こみち[日本語で発話する]じゃなさそう。[黙 り込む。]</p>		
29					うん。	
30			<p>クロイチゴでかけました[日本語で発話する]でかけました [日本語で発話する]แปลว่าออกไป クロイチゴつみ[日本語で発話する][黙り込む] ทำไม ทำไมถึงแปลว่าออกไป งง [Google Translateで「イチゴ つみにでかけました」を検索する。英語 で「I went to Kuwaharaji garbage」と表示される。]</p>	<p>クロイチゴでかけました[日本語で発話する]。でかけま した[日本語で発話する]訳すと, 出ていく。クロイチゴ つみ[日本語で発話する][黙り込む], どうして, どうし て, 出ていくと訳すのでしょうか。さっぱりです。[Google Translateで「イチゴ つみにでかけました」を検索する。英 語で「I went to Kuwaharaji garbage」と表示される。]</p>		
31					うん。	
32			<p>[黙り込む。] ทีม อ้อ つみ[日本語で発話する]ในที่นี้ น่าจะ [舌打ちをする] คล้าย ๆ ตรี[日本語で発話する] ตกปลา แต่เป็นเก็บ เป็นเก็บผล berry[英語で発話する] รีเปล่า เป็นคำนาม อ้อ ก็คือเหมือนแบบ เหมือนออกไปเพื่อ ไปเก็บผล berry[英語で発話する] อ้อเข้าใจละ ตอนแรก งงว่าแบบผล berry[英語で発話する] ออกไป okay [英語で発話する]</p>	<p>[黙り込む。]ふーん, あー, つみ[日本語で発話する] は, ここではたぶん[舌打ちをする]似ている。つみ[日 本語で発話する]釣り。でも, これは集める, berry[英 語で発話する] の実を集めることでしょうか。名詞です。 あー, つまり, こんな感じで, berry[英語で発話する] の実を集めに出かける, のような。あー理解しました。 最初よくわからなかったのは, berry[英語で発話する] の実が出ていくのかと。Okay [英語で発話する]。</p>	うん。	
33					うん。	
34			<p>เพราะว่า เพราะว่ามันจะงงถ้าไม่รู้จักแบบอันนี้ [「つみ」のこと]มันจะงงมันเป็นคำนามที่แปลว่าเก็บในตัว อยู่แล้วอะไรอย่างเงี้ย</p>	<p>なぜなら, なぜなら, さっぱりです。もしこれ[「つみ」のこ と]が集めるという意味の名詞だということをしらなかつ たら, なんでしょう。</p>		
35	<p>けれども ピーターは ひどく やんちゃでしたので、そ のまま マグレガーおじさんの おにわに いちもくさ ん、いりぐちの さくの したを むりくりくぐりぬけた のです！</p>	<p>[しばらく黙り込む。] แปลแต่ละอย่าง แบบแยกเป็น ประโยคละเอียด ๆ ไม่ค่อยออก [笑う] แต่ถ้าแปล โดยรวมก็คือ ในขณะที่ แต่ในขณะที่นั้นนั่นเองอะไรประมาณ เนี่ยอะคะ น้อง น้อง ปีเตอร์ [日本語で発話する] เนี่ย อันเนี่ยแปลไม่ออกว่าひどくยันちゃでしたので [日本語で発話する]น่าจะแปลแบบคำบรรยายท่าทางอะไร สักอย่างของ ปีเตอร์ [日本語で発話する] ที่น่าจะ ประมาณว่าซน หรือแบบ อะไรแบบไม่เชื่อฟังเหมือนคนอื่น ๆ อะไรประมาณนี้หรือป่าว แต่ว่าอ่า そのまま[日本語で発話する] ก็แบบแอบ แอบไปมุดหัว ของเนี่ยแหละ แมグレガーおじさん[日本語で発話する] ที่แบบคุณแม่ห้ามไว้ มุดเข้าสวนไปอะคะ いちもくさん いりぐちのいちもくさん[日本語で発話する]อันนี้ไม่รู้คือ อะไร แต่ว่า いりぐち[日本語で発話する]ทางเข้า さくのした[日本語で発話する] さく[日本語で発話する]ก็ น่าจะแปลว่ารูอย่างเงี้ยอะคะ ก็มุดข้างล่าง むりくりくぐりぬけたのです[日本語で発話する]อันนี้ก็ น่าจะแปลว่าแบบคำ น่าจะเป็นพวกคำนามหรือไม่ก็ adjective [英語で発話する] ที่บรรยายว่าแบบดุดดิก ๆ หลุดหัวออกไปถ้าเดาอันเนี่ย</p>	<p>[しばらく黙り込む。]一つ一つを訳すのは, こう文に分 けて詳しくっていうのは, あまり出てきません[笑う]。で も, もし全体を訳すなら, その時, でもその時とかなんと かそんな感じです。ピーター [日本語で発話する] 君 は, これは訳せないです。ひどくยันちゃでしたので[日 本語で発話する], たぶんปีเตอร์ [下線部を日本語で 発話する]の動作を表す説明だと思います。ยันちゃと か, まあ何か他の子と違って人の言うことを聞かないと か, そんな感じでしょうか。でも, えーと, そのまま[日本 語で発話する]こっそり, こっそりフェンスの下を抜けま した。マグレガーおじさん[日本語で発話する]の, お母 さんにだめと言われたフェンス。抜けて庭に入って行き ました。いちもくさん, いりぐちのいちもくさん[下線部を 日本語で発話する]これは何のことかわかりません。で も, いりぐち[日本語で発話する], 入り口。さくのした [日本語で発話する], さく[日本語で発話する]っていう のは, たぶん, フェンスのように訳します。それでその下 を抜けて, むりくりくぐりぬけたのです[日本語で発話す る]。これはたぶん一言葉, たぶん名詞の仲間かじゃ なければadjective[英語で発話する]に訳します。述べ られているのは, じっとしていられずフェンスの下をぐ り抜けていったということです, イメージしてみるなら。</p>		うん。	
36					うん。	

37	すぐさま レタスと インゲンを かじって おまけに ハツカダイコンまで。	[笑う。][Google Translateで「すぐさまレタスとインゲンをかじっておまけにハツカダイコンまで」を検索する。英語で“Instantly kiss lettuce and beans ans extra to Radish.”と表示される。] ھیเกียจอ่านละ [笑う。][黙る。]	[笑う。][Google Translateで「すぐさまレタスとインゲンをかじっておまけにハツカダイコンまで」を検索する。英語で「Instantly kiss lettuce and beans ans extra to Radish.」と表示される。]読むのが面倒です。[笑う。][黙る。]		
38				[笑う。]	
39		อ้อ ใช่เพราะมันมีแบบ อ้อ คาตากา[日本語で発話する] เดินไปหมดเลย ھیเกียจเดว่ามันคือผักอะไร [笑う] ก็ เหมือน[庭に]แอบเข้าไปกินอะไร lettuce[英語で発話する] ที่เป็น ที่เขาเรียกว่าอะไร ใช่ ผักกาดขาวรึป่าว ประมาณนี้ มีถั่ว แล้วก็ Radish [英語で発話する]อ้อ แปลไทยเป็นอะไรนะ ไม่ใช่หัวหอม แปลเป็นอะไรแล้วอะ Radish[英語で発話する。] ที่มีนม ขาว ปลาย ๆ อมเขียวนิดหนึ่ง ไดคอน[日本語で発話する] ภาษาญี่ปุ่นทูกิรู้จัก [Google Translateで「ハツカダイコン」を検索する。英語で「Raddish」と表示される。それからタイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語で「หัวไชเท้า」[「大根」のこと]と表示される]อ้อ หัวไชเท้า นึกศัพท์ [笑う] นึกภาษาไทยไม่ออกตั้งนาน หัวไชเท้า แอบเข้าไปกินเรียบร้อยแล้ว	あー、そう、んーあるから、えっと、カタカナ[日本語で発話する]でいっぱいですから。どんな野菜か、想像するのが面倒です[笑う]。なんだ、[庭に]こっそり何かを食べに入って、lettuce[英語で発話する]何て言うんですか。白菜かな。そんな感じです。豆があります、そしてRadish[英語で発話する]、えーと、タイで何て訳すんでしたっけ。玉ネギじゃありません。何と訳すでしょう。Radish[英語で発話する]白くて、先っぽが少し緑色で、ダイコン[日本語で発話する]。日本語の言葉なら知っています。[Google Translateで「ハツカダイコン」を検索する。英語で「Raddish」と表示される。それから、タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語で「หัวไชเท้า」[「大根」のこと]と表示される]あー、なるほど。大根ですね。言葉を思い出しました[笑う]。タイ語の言葉がなかなか思い出せませんでした。大根、こっそり入って行ってちゃっかり食べました。		
40				[笑う。]	
41		[庭に]แอบเข้าไปกินเรียบร้อยแล้ว	[庭に]こっそり入って行って食べてしまいました。		
42	すると どうも きぶんが わるくなったので おくすりの パセリを さがすことに しました。	อ้อ ก็ [笑う] พอแอบกินเสร็จแล้วก็แบบรู้สึกปั่นป่วนขึ้นมา รู้สึกไม่ค่อยดีขึ้นมา ใหม่ๆ น่าจะไม่ได้หมายความว่ารู้ อืม ใน ที่นี้ไม่ sure [タイ語において外来語に当たる] ว่า หมายความว่ารู้สึกผิดหรือหมายความว่ากินแล้วแบบ อืม ท้องเสียอะไรยังงี้หรือเปล่า เดี่ยวต้องดูอีกที きぶんが[日本語で発話する] おくすりの[日本語で発話する]อ้อ แสดงว่าน่าจะเป็นที่ แบบท้องไส้ปั่นป่วนจริง ๆ ด้วย ก็เลยแบบหายาอยู่ ปาเซลิ[日本語で発話する]รู้สึก ปาเซลิ[日本語で発話する] ใช่ผักชีหรือเปล่า อ้อ ปาเซลิ [日本語で発話する]น่าจะเป็นชื่อผักเหมือนกัน [Google Translateで「ปาเซลิ」を検索する。英語で「parsley」と表示される。] อ้อ parsley[英語で発話する] เลย [タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語で「ผักชีฝรั่ง」[「ปาเซลิ」のこと]と表示される]อ้อ ผักชีฝรั่ง さがすことにしました。[日本語で発話する]หืม ก็เลยไป หา parsley[英語で発話する] มากินแทนยา	あー、それから[笑う]、こっそり食べ終えると、気分が悪くなりました。気分がよくなりました。いや、いや、いや、たぶんそういうふうに感じたのではない。うーん、ここで、sure [タイ語において外来語に当たる] じゃないのは、よくなかったと感じたという意味なのか、食べてえっと、うーん、おなかを壊したという意味なのか、どっちなのかまた見ていかなければなりません。きぶんが[日本語で発話する]おくすりの[日本語で発話する]。あー、やはり本当に胃腸が乱れているということですね。それで、うん、薬を探しています。ปาเซลิ[日本語で発話する]確か、ปาเซลิ[日本語で発話する]って、パクターのことような気がするのですが。え？ปาเซลิ[日本語で発話する]。これもたぶん野菜の名前です。[Google Translateで「ปาเซลิ」を検索する。英語で「parsley」と表示される。]あー、parsley[英語で発話する]でした。[タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語で「ผักชีฝรั่ง」[「ปาเซลิ」のこと]と表示される]なるほど、ปาセリですね。さがすことにしました[日本語で発話する]。ふーん、それで、parsley[英語で発話する]を探しに行くんですね。薬の代わりに食べるために。		
43		ได้ข่าวว่าที่ญี่ปุ่นมันมีนำผัก parsley[英語で発話する] โดยเฉพาะขายเป็นขวด ๆ เลยใช่ใหมคะ [笑う]	聞いたことがあるんですが、日本にもありますよね、parsley[英語で発話する]は。特に瓶に入れて売っているんじゃないですか[笑う]。		
44				[笑う。]	
45		[データ収集者の反応を見て]อาจารย์ไม่ทราบเหมือนกัน	[データ収集者の反応を見て]先生にもわかりません。		
46	ところが キュウリの なえぼこを まわったところで かわしたのが、なんと マグレガーおじさん！	[黙り込む。] หืม ถ้าเดาจากภาพก็คือ ในระหว่าง ในขณะที่ กำลังเดินแบบจะเลี้ยวไ้ตรงสิ่งเนี่ยอะคะ ที่เขาเรียก คีคูริริのなえぼこ[日本語で発話する] ไม่รู้ว่าคืออะไร ก็ เจอกับ なんと[日本語で発話する] จะจะ ปะทะหน้าเข้ากับماغレガーおじさん[日本語で発話する] พอดี	[黙り込む。]うーん、絵から考えると、していると、歩いていて曲がる、これのところで、キュウリのなえぼこ[日本語で発話する]って呼ばれているところ、何のことかわからないですけど、会いました。なんと[日本語で発話する]なんとなんと会ってしまいました、ماغレガーおじさん[日本語で発話する]にばったり。		

47	マグレガーおじさんは よつんばいで キャベツのなえを うえていたのですが、とびあがって ピーターをおいかけます。	よつんばいで[日本語で発話する] มันคืออะไร [Google Translateで「よつんばいで」を検索する。英語で「I'm your best」と表示される。] แต่ キャベツ[日本語で発話する] ก็ไผ่ผักขีขาวเมื่อก็ ไม่ sure [タイ語において外来語に当たる] ว่าคุณลุง มาร์กเรฟ[マグレガーおじさんのこと] เนี่ยมัน เขา ตะโกน พูดอะไรสักอย่างเกี่ยวกับผักที่[ピーターが] กินไป หรือเปล่า。 [Google Translateで「うえていたのですが」を検索する。英語で「I was lying」と表示される。]	よつんばいで[日本語で発話する]って何のことだろう。 [Google Translateで「よつんばいで」を検索する。英語で「I'm your best」と表示される。]でも、キャベツ[日本語で発話する]は、さっきの白いパクチャーです。 sure [タイ語において外来語に当たる] じゃないのはマーグ レッフおじさん[マグレガーおじさんのこと]が彼が叫んで、 [ピーターが] 食べた野菜に関する事何か言ったのでしょうか。 [Google Translateで「うえていたのですが」を検索する。英語で「I was lying」と表示される。]		
48				[笑う。]	
49		Google [Google Translateのこと] ไม่น่าจะชินกับพวกศัพท์ ที่เป็นนิทานเด็กเลย น่าจะแปลมั่วแหละทะเลยนะคะ หลาย เรื่องละ [笑う]	Google[Google Translateのこと]は、子どもの絵本の言葉に慣れていないみたいですね。ぐちゃぐちゃに訳していますね。いろんな話で、です[笑う]。		
50				[笑う。]	
51		[Google Translateで「キャベツのなえをうえていたのですが」を検索する。英語で「I was talking about cabbage」と表示される。] แต่น่าจะตะโกนทำอะไรประมาณ นั้น [Google Translateで「とびあがって」を検索する。英語で「Jumpy」と表示される。]อ้อ とび[日本語で発話する] เหมือน とんで[日本語で発話する] ก็ पीเตอร์[日本語で発話する] น่าจะแบบ อ้อ คุณลุงแบบ กระโดด ริ่งกระโดดไล่ตาม पीเตอร์[日本語で発話する] เลย おいかけます[日本語で発話する]	[Google Translateで「キャベツのなえをうえていたのですが」を検索する。英語で「I was talking about cabbage」と表示される。]でも、何か怒鳴ったような様子です。 [Google Translateで「とびあがって」を検索する。英語で「Jumpy」と表示される。]なるほど。とび[日本語で発話する]。同じですね、とんで[日本語で発話する]と。ピーター[日本語で発話する]はたぶん、えっと、おじさんは飛び跳ねて <u>ピーター</u> [下線部を日本語で発話する]のあとを追いかけてました。おいかけます[日本語で発話する]。		
52				おじさんはうさぎですか。	
53		ไม่ใช่ค่ะ แต่	違います。でも、		
54				でも、飛べる。[笑う。]	
55		ไม่ใช่บินแบบนั้น[両手をパタパタして見せる] แต่น่าจะ อารมณ์แบบ แต่หนูเข้าใจว่ากริยานี้ [「とびあがって」のこと]มันของคุณลุงอยู่นะ [笑う。] มัน เข้าใจว่าแบบรีบวิ่งตามอย่างเดียวนะเหมือน เหมือนแบบจะ แบบ เออ แบบจะกระโดด	あのこんなふうに飛べるんじゃなくて[両手をパタパタして見せる]。でも、たぶんこんな感じですよ。わたしの理解では、この動詞[「とびあがって」のこと]はおじさんがしています[笑う]。なんか、理解できたのは、急いで走ってあとを追いかけるだけで終わって、まるで、ほとんどまるで、えーと、飛び跳ねるようでした。		
56				[笑う。]	
57	くわを ふりふり さけぶのです。「まてえ、ぬすつと！」	มาเต้[日本語で発話する][笑う] ぬすつと[日本語で発話する]นี่แบบ ぬすん[日本語で発話する]อาทิตยที่ อาทิตยก่อน ๆ ที่ เจอที่แปลว่าแบบขโมยหรือเปล่า แต่ว่าอันนี้น่าจะตะโกน ประมาณว่าแบบ อะไร รอก่อน เจ้าหัวขโมย ประมาณนี้	มาเต้[日本語で発話する][笑う]。ぬすつと[日本語で発話する]って、ぬすん[日本語で発話する]。前、前の週に出てきた「盗む」と訳した言葉でしょうか。でも、これはおおよそ叫ぶことですよ。なんだろう。待て泥棒の野郎！ みたいな。		2017年6月10日に江戸川乱歩「かいじん二十めんそう」 https://www.aozora.jp/cards/001779/files/57227_58852.html を読んでいます。
58				[笑う。]	
59	ピーターは もう びっくりして ふるえあがって にわじゅうを かけまわりました。	อ้อ ก็แบบ ึ้นว้จ้ช้ช้[日本語で発話する][黙り込む] ふるえあがって[日本語で発話する]อันนี้ไม่รู้ว่าจะแปลว่า อะไร แต่ว่าอารมณ์แบบน้องกระต่าย पीเตอร์[日本語で発話する] เข้าใจว่ายังงั้นนะ น้อง กระต่าย पीเตอร์[日本語で発話する] เนี่ยก็ตกใจ แล้วก็ ึ้นว้จ้ช้ช้[日本語で発話する]ก็เหมือนกลาง ๆ สวน อย่างเงี้ย かけまわりました[日本語で発話する] เต๊วว่า ก็ น่าจะวิ่งวน ๆ อยู่แถว ๆ กลาง ๆ สวน	えーと、そして、にわじゅう[日本語で発話する][黙り込む]ふるえあがって[日本語で発話する]。これは何と訳すのかわかりません。でも、うさぎのピーター[下線部を日本語で発話する]君は、こんな様子だと理解しています。うさぎのピーター[日本語で発話する]君は驚いて、それから、にわじゅう[日本語で発話する]庭の真ん中で、かけまわりました[日本語で発話する]たぶん、庭の真ん中らへんを走り回ったんじゃないでしょうか。		

60	それというも いりぐちが どこにあったのか わからなくなったのです。	เพราะว่าประโยคข้างหลังเขียนบรรยายว่าแบบ เออ หาทางเข้าไม่เจอแล้ว จำไม่ได้ว่าอยู่ตรงไหนอะไรอย่างเงี้ยอะคะ	なぜなら、後ろの文に書いてあるのは、えーと、入り口が見つからなくて、どこにあったのか覚えていなかったと書いてありますから。		
61				うん。	
62	しかも キャベツばたけで くつを かたつぽ、ジャガイモばたけで もうかたつぽを なくしてしまいました。	[黙り込む。] น้อง पीター [日本語で発話する] ก่อนหน้านั้นมีถุง [スクロールアップして、挿絵を見る。くわを持ったマグレガーおじさんから逃げている挿絵では靴を履いている] อ้อ นี่ไง มีรองเท้า กำลังจะถามว่า पीター [日本語で発話する] มีรองเท้าจริงด้วย ก็แบบ นอกจากนั้น ก็แบบ แอมทำรองเท้าเนี่ยหายที่แบบถุง キャベツばたけ [日本語で発話する] ถุงผักกาด จ้า ไก่ ไก่ ไก่ [日本語で発話する] แล้วก็ถุง จ้า ไก่ ไก่ ไก่ [日本語で発話する] ล้ออย่าง คาทาตะโป [日本語で発話する。] ในที่นี้คือเท้าเปล่าแล้วหรือเปล่า คาทาตะโป [日本語で発話する] ทำอะไรล้ออย่างหายอีก เหมือนกันอะคะ คาทาตะโป [日本語で発話する] [Google Translateで「かたつぽ」を検索する。英語で「Fat」と表示される。] ฮี [黙り込む] อะไรหายหว่าในรูป แต่ในรูป พีター [日本語で発話する] ก็ไม่มีอะไรนอกจากรองเท้าแล้ว [上の挿絵と下の挿絵を見比べる。上のくわを持ったマグレガーおじさんから逃げている挿絵では靴を履いており、下のあみに引っかかって倒れている挿絵では靴を履いていない]	[黙り込む。] पीター [日本語で発話する] 君は、前には袋を持っていました。[スクロールアップして、挿絵を見る。くわを持ったマグレガーおじさんから逃げている挿絵では靴を履いている] ほら、靴があります。聞こうとしていたのは、やはりピーター [下線部を日本語で発話する] は本当に靴を持っていたんですね。それからほかにも、うーん、靴をですわね、うっかり畑でなくしました。キャベツばたけ [日本語で発話する] で。葉物の畑。ジャガイモばたけ [日本語で発話する] そして、ジャガイモ [日本語で発話する]、何かの畑。なんか。かたつぽ [日本語で発話する] ここでは、既に素足っていうことでしょうか。かたつぽ [日本語で発話する]。また何かを同じようになくしたのですね。かたつぽ [日本語で発話する]。[Google Translateで「かたつぽ」を検索する。英語で「Fat」と表示される。] ふ [黙り込む]、何をなくしたんでしょう。でも、ピーター絵からすると、ピーター [日本語で発話する] には靴しか残っていないですよ [上の挿絵と下の挿絵を見比べる。上のくわを持ったマグレガーおじさんから逃げている挿絵では靴を履いており、下のあみに引っかかって倒れている挿絵では靴を履いていない]。		
63		[黙り込む。]	[黙り込む。]		
64		ตัดสินใจแปลเออะ [笑う] เดียวก็ถ้า ถ้าในกูเกิล [Google Translateのこと] ไม่มีนะคะ ก็ ปกติก็จะเปิด dictionary [英語で発話する] ในมือถือที่ชื่อ imiwa?	訳すことにしましょう [笑う]。もし、もしGoogle [Google Translateのこと] の中にはなかったら、普段は携帯の中の「Imiwa?」という名前の dictionary [英語で発話する] を使います。	[笑う。]	
65				そうですか。	
66		[Imiwa?アプリで「かたつぽ」を検索する。英語で「one side」と表示される。] อ้อ [語を長く伸ばして発音する] คาทา [日本語で発話する] ที่แบบถ้าเป็น 漢字 [日本語で発話する] จะเข้าใจว่าเป็น one side [英語で発話する] พอในที่นี้เขียนเป็น หิระกานา [日本語で発話する] ก็เลยแบบไม่ sure [タイ語において外来語に当たる] ว่ามันคืออะไร ก็จะเป็น อันเนี่ยอะคะ one side [英語で発話する]	[Imiwa?アプリで「かたつぽ」を検索する。英語で「one side」と表示される。] なるほど [語を長く伸ばして発音する]、かた [日本語で発話する] がもし、漢字 [日本語で発話する] だったら、わかりますけど、one side [英語で発話する] のことだと。ここでひらがな [日本語で発話する] で書かれていますから、何のことか sure [タイ語において外来語に当たる] じゃありません。そしたらこれはですね、one side [英語で発話する]。		
67				うん。	
68		ก็สรุปก็คือ นั้นและตามที่เข้าใจว่า นึกした [日本語で発話する] ก็คือท่าหล่นที่ถุง キャベツ [日本語で発話する] อันหนึ่ง แล้วก็ถุง จ้า ไก่ ไก่ ไก่ [日本語で発話する] อีกอันหนึ่ง ฮีม	ということは、理解した通り、なくした [日本語で発話する] っていうのは、落としたということです。キャベツ [日本語で発話する] 畑に。もう一つ、そして、ジャガイモ [日本語で発話する] 畑、もう一つ、うーん。		
69	くつも ないので よつあしで はしると ぐんぐん はやくなって、うまくいけば にげられたと おもうのですが、うんわるく スグリの あみに つっこんでしまい、うわぎの おおきな ボタンが ひっかかってしまったのです。	くつもないので [日本語で発話する]。อ่า รองเท้าไม่มีแล้ว โยつあしで はしると ぐんぐん はやくなって [日本語で発話する] อ้อ ก็พอไม่มีรองเท้าแล้วเนี่ยก็ทำให้วิ่งได้เร็วขึ้น うまくいけば にげられたと おもうのですが [日本語で発話する] ในขณะที่กำลังคิดว่าแบบ เออ จะไปได้ด้วยดีแล้ว กำลังจะหนีไปได้ด้วยดีคะ	くつもないので [日本語で発話する]。あー、靴はもうない。よつあしではしるとぐんぐんはやくなって [下線部を日本語で発話する]。なるほど、靴がないと、さらに速く走れるようになったんですね。うまくいけばにげられたとおもうのですが [下線部を日本語で発話する]。うんその一考えているとき、えっと、うまくいく、うまく逃げられると、ですね。		
70				うん。	

71		うんわるく[日本語で発話する]ก็โชคดี呀 สกรูริの あみに สกรูริ[日本語で発話する]ในที่นี้ถ้าให้ ดาก็น่าจะเป็นข้อดีอีกอย่างหนึ่งเหมือนกันแต่ถ้าไม่รู้ว่าเป็น อะไรの あみにの あみ[日本語で発話する]ก็ [笑う][挿絵を見る。ピーターがあみに引っかかって倒れている挿絵がある] คงเป็นแฟนอะคะตามภาพบรรยาย จนนู๊ต[日本語で発話する] อะไรนะ ตู๊ตคองเดมาตี[日本語で発話する] ก็น่าจะติดอยู่ [笑う] ติดแหดิดแหะแล้ว	うんわるく[日本語で発話する], 運が悪い。スグリ ^の あみに, スグリ[下線部を日本語で発話する]。このところを推測してみると, おそらく同様にもう1種類の野菜の名前なのではないか。でも, 何かわかりません。のあみに, のあみ[下線部を日本語で発話する]は, [笑う][挿絵を見る。ピーターがあみに引っかかって倒れている挿絵がある]おそらくこのあみですね。はい。絵が教えているところによると。結局, うつ[日本語で発話する]何ですか, つっこんでました[日本語で発話する]たぶんかかった[笑う]。網にかかってしまったのでしょう。		
72				[笑う。]	
73		うわぎ[日本語で発話する] เออ したぎうวัก[日本語で発話する]อ่า เป็นเสื้อ เสื้อข้างบน ทำไมเรียก ูวัก[日本語で発話する]เสื้อชั้นใน [笑う] เอ๊ะ เออ เป็นเสื้อที่กระด่าย พีเตอร์[日本語で発話する] เนี่ยละคะใส่ แล้วก็ ปอตาน ^を ひっかかって[日本語で発話する] เออ ปอตาน[日本語で発話する] เขาเรียกว่าอะไรอะ อ้อ กระดุม กระดุมแบบมันโดนติดไว้ อ้อนี่ไงตามภาพเลยว้า [ピーターの上着のボタンがあみに絡んでいる挿絵を指さす]มีกระดุมติดแหอยู่	うわぎ[日本語で発話する]。えーと, したぎうわぎ[日本語で発話する]。あー, 服です。どうして上の服のことを, うわぎ[日本語で発話する]というのでしょうか。下着 [笑う]。え, えーと, うさぎのピーター[下線部を日本語で発話する]が着ているシャツがですけどね, 着て, それから, ปอตาน ^を ひっかかって[日本語で発話する]。えー, ปอตาน[日本語で発話する], 何て言うんでしょう。あー, ปอตาน, ปอตาน ^が ひっかかってしまって, なるほど, ほらこの絵みたいに[ピーターの上着のボタンがあみに絡んでいる挿絵を指さす], 網にボタンがひっかかってしまいました。		
74	ちなみに あおの うわぎで しんちゅうの ปอตานつき おろしたての ものです。	[黙り込む。] โห [笑ってから黙り込む]ちなみに[日本語で発話する]นี่อะไร [Google Translateで「ちなみにあおのうわぎでしんちゅうのปอตานつきおろしたてのものです。」を検索する。英語で「By the way it was a bowl of rice with a botton of brass and freshly brewed」と表示される。]ก็ไม่ว่ามันแปลยังไงดี แต่ น่าจะ น่าจะบรรยายชนิดของการติดกระดุมที่เสื้อสีฟ้าอยู่ ค่ะ ว่าเป็นการ เป็นการแบบ เพราะว่ามันมีค้ำว่าอะไรนะ ปอตานつき[日本語で発話する]แบบวิธีการติด[ปอตาน ^の] อย่างเจียอะคะ น่าจะแบบ น่าจะบรรยายว่าถ้าเป็นกระดุม ชนิดนี้อะไรอย่างเจีย ถ้าเกิดไปพันเข้าแล้ว น่าจะเป็นชนิดที่ แบบน่าจะดึงออกยากอะไรประมาณเนี่ยคะ รีปาว [笑う]	[黙り込む。]ヘー。[笑ってから黙り込む]ちなみに[日本語で発話する]ってどういう意味? [Google Translateで「ちなみに, あおのうわぎでしんちゅうのปอตานつきおろしたてのものです。」を検索する。英語で「By the way it was a bowl of rice with a botton of brass and freshly brewed」と表示される。]うん, どう訳せばいいかわかりません。でも, たぶん青い服のปอตานの種類を述べているのでしょうか。つとましくい, 留め方ですか。なぜかという, なんです, ปอตานつき[日本語で発話する]という言葉がありますから。まあ[ปอตาน ^の]留め方のことでしょうか。おそらくまあ, たぶんこの種類のปอตานだと, こんなような, 何かにひっかかってしまったら, きっと取りにくい種類だということです, でしょうか[笑う]。		
75				[笑う。]	
76		อาจารย์ [笑う] อาจารย์ทำหนูไม่มั่นใจ	先生[笑う]。先生は私の自信をなくさせました。		
77				え。[笑う。]	
78		มันก็ ก็ถ้าจากในรูปก็เห็นมันมีกระดุมอันเดียว ก็คิดว่ามันก็ไม่ น่าจะบรรยายกระดุมอันเพิ่มแล้ว ก็น่าจะบรรยายว่า ทำไมมัน ถึงแยะ ถ้าเป็น สมมติว่าถ้าเกิดเป็นกระดุมบางชนิดที่แบบ ที่ มันติดแล้วเอาออกง่าย ๆ ก็ ก็น่าจะอีกเรื่องหนึ่ง หือ แปลไม่รู้ เรื่องเลย Google [Google Translateのこと]จ้า	だって, えー絵からすると, ปอตาน ^が 一つしかありません, ですから, 他のปอตาน ^の のことを付け加えて述べてい そうだとは思いません。どうしてそれが悪くなったのでしょうか。もし, 仮定したとして, ปอตาน ^が ある種のもの, 引っかかって取れやすい種類だったら, うんえっと, おそらくまた別の話です。んー? 訳しても意味がまったくわからないんです。Google[Google Translateのこと] さーん。		
79	ぼくは もう しぬんだな、 ピーターは おおつぶの なみだを ながしました。	ぼくは もう しぬ[日本語で発話する] เอ๋ しぬんだな[日本語で発話する] [笑う] พีเตอร์ ^は おおつぶ ^の なみだ ^を ながしました[日本語で発話する]ฮือ พีเตอร์[日本語で発話する]ก็ แบบคิดว่าต้องตายแน่ ๆ เลย น้ำตาไหลด้วย	ぼくはもうしぬ[下線部を日本語で発話する], えー, しぬんだな[日本語で発話する][笑う]。ピーターはおおつぶのなみだをながしました[下線部を日本語で発話する]。ふー, พีเตอร์[日本語で発話する]は, えーきっともう死ぬんだと思って, 涙も流しました。		

90	マグレガーおじさんには まるわかりでした。	[黙り込む。] まるわかりでした「Google Translateで「まるわかりでした」を検索する。英語で「It was true」と表示される。]まるわかり まるわかり まるわかり[日本語で発話する]คืออะไร [舌打ちをする。] ฮือ [高い音を出す]わかり[日本語で発話する]นี่แบบ わかりました[日本語で発話する] หรือป่าว [笑う] まる[日本語で発話する]นี่กลมหรือ หรืออาจจะ อาจจะ แบบเดาว่าแบบเออ คุณลุง ไอ้คุณลุงคนนี่แบบมองทะเลไป ไปรงเลยหรือเปล่า [笑う]	[黙り込む。] まるわかりでした「Google Translateで「まるわかりでした」を検索する。英語で「It was true」と表示される。]まるわかり, まるわかり, まるわかり[下線部を日本語で発話する]って何でしょう。[舌打ちをする。]うーん[高い音を出す]。わかり[日本語で発話する]って、わかりました[日本語で発話する]でしょうか[笑う]。まる[日本語で発話する]って、丸のことですか。もしかして、もしかしたらうーん考えてみると、えっと、おじさん、このおじさんはお見通しだったということでしょうか[笑う]。		
91				[笑う。]	
92	ピーターは ぜったい ものおきごやの どこかに いる。	อะไรเนี่ย ก็ คิดว่าแบบ พี- [ピーターのこと] คืออันนี้คุณ ลุงคิดเล่นๆนะว่า พี- [日本語で発話する]นี่แบบ ยังใจซะก็ต้องซ่อนอยู่ในแบบ เออ อะไรสักอย่างที่แบบเป็น ลักษณะใหญ่ ๆ แนนอนอะไรเงี้ย ฮือ	何でしょう。ピー[ピーターのこと]は、つまりこれはおじ さんが思ったことですが、ピーター[日本語で発話する] は、えー、どうしたって、中に絶対隠れている、えーと、 何かの大きい大きい器の中に、きつとなんでしょう。 うー。		
93				[笑う。]	
94	もしかすると うえきばちの なかかもしれない。	もしかすると うえきばちの なかかもしれない[日本語で 発話する]ก็ขี้เกียจแปล うえきばち[日本語で発話する]ก็ อาจจะแปลว่าดัง ดังกระถางต้นไม้ก็ได้อะไรสักอย่าง の なかかもしれない[日本語で発話する] เป็นไปได้ อะไรเงี้ย	もしかすると、うえきばちの、なかかもしれない[下線部 を日本語で発話する]。んー、訳すのが面倒です。うえ きばち[日本語で発話する]はたぶん訳すと、鉢、植木 鉢でもいい、何か、の、なかかもしれない[下線部を日 本語で発話する]可能性があるんでしょうか。		
95	やがて そろりと もちあげて ひとつずつ なかを み るのです。	やがて そろりと もちあげて ひとつずつ なかを みるの です[日本語で発話する]ค่อย ๆ พลิกดูข้างในทีละอัน ที ละอัน	やがて、そろりと、もちあげて、ひとつずつ、なかを、みる のです[下線部を日本語で発話する]。ゆっくりひっくり 返して中を見ました。一つずつ、一つずつ。		
96	まさに そのとき ピーターが くしゃみを ——「はっく しゅん！」 マグレガーおじさんが たちまち ちかづき ます。	はっくしゅん[日本語で発話する]คืออะไร [Google Translateで「はっくしゅん」を検索する。英語で「Hokkaido」と 表示される。]คืออ่านแล้วก็รู้ว่าแบบ ピーター[日本語で発話する]ต้องกระโดดออกมาทำ [パソコンの画面をスクロールして、ピーターが植木鉢を倒 しながら外に飛びだす挿絵を見る。]กำลัง น่าจะแบบ พยามกระโดดหนีแบบจนกว่าแบบ เขาจะแบบพลิกแล้วมา เจอ พี- [日本語で発話する]อยู่ในนี่อะไรอย่างเงี้ยอะ คะ แต่ไม่รู้ว่าจะไอ้ はっくしゅん[高い音で日本語を発話する]คืออะไร [笑う]	はっくしゅん[日本語で発話する]って何でしょう。 [Google Translateで「はっくしゅん」を検索する。英語で 「Hokkaido」と表示される。]読んでわかりました。ピー ター[日本語で発話する]は外へ飛びだしました。[パソ コンの画面をスクロールして、ピーターが植木を倒しな がら外に飛びだす挿絵を見る。]今まさに、たぶん、が んばって跳んで逃げようと、まで、彼が引っくり返しに 来てこの中にいるピーター[下線部を日本語で発話する] を見つけれとかなんとかです。でも、わかりません。こ の、はっくしゅん[高い音で日本語を発話する]って何のこ となのか[笑う]。		
97				[笑う。]	
98		はっくしゅん[日本語で発話する]ฮืม คืออะไรดี เตอะไรดี まさに そのとき[日本語で発話する] ピーター[日本語で発話する] ตะโกนหรือ ไม่น่าจะใช่ นะ ピーター[日本語で発話する] ไม่น่าจะโง่งนะ ยังไงดี แต่ ว่ามันอยู่ในกรอบคำพูด[かぎ括弧のこと] มันก็ควรจะเป็น คำพูดอะคะ ก็ไม่รู้ว่ามันจะพูดทำไม [笑う]	はっくしゅん[日本語で発話する]。うーん、何にしたらい いでしょう。何ということにしたらいいでしょうか。まさに、 そのとき[下線部を日本語で発話する]、ピーター[日本 語で発話する]が叫んだ？ 違うと思います。ピーター[日 本語で発話する]は愚かではなさそうですから、どうした らいいでしょう。でも、これは話す言葉の枠[かぎ括弧の こと]の中にありますから、話したことであるはずなん です。でも、どうして話したのかわかりません[笑う]。		
99				うん。	

100		<p>[黙り込む。][Google Translateで「たちまち近づきます」を検索する。英語で「It will be instant.」と表示される。下の参考リンクをクリックして、「たちまち近づきます」と表示される。それから「たちまち近づきます」を検索する。英語で「It will be immediately approached」と表示される。] ฟืม ก็พอ</p> <p>ピー[ピーターのこと] くしゃみを [日本語で発話する] ピーター[日本語で発話する] ออกมากก็ประโยชน์น่าจะเป็นแบบคุณลุงอะคะพยามแบบก็รีบวิ่งเข้ามาจับอะแหละ</p> <p>[Google Translateで「くしゃみを」を検索する。英語で「Sneezing」と表示される。次に、タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語で「จาม」 [くしゃみのこと] と表示される] อ้อ [語を長く伸ばして発音する] อ้อ</p> <p>くしゃみ[日本語で発話する] はっちう[日本語をまねて発音する] はっくしゅん[日本語で発話する]</p>	<p>[黙り込む。][Google Translateで「たちまち近づきます」を検索する。英語で「It will be instant.」と表示される。下の参考リンクをクリックする。「たちまち近づきます」と表示される。それから「たちまち近づきます」を検索する。英語で「It will be immediately approached」と表示される。] ふうん、ピー[ピーターのこと] は、くしゃみを[日本語で発話する]、ピーター[日本語で発話する] は出てきて、この文はたぶんおじさんです。急いで捕まえに走ってきました。[Google Translateで「くしゃみを」を検索する。英語で「Sneezing」と表示される。次に、タイ語翻訳ボタンをクリックする。タイ語で「จาม」 [くしゃみのこと] と表示される] なるほど[語を長く伸ばして発音する] なるほどね、くしゃみ[日本語で発話する] はっちう[日本語をまねて発音する]、はっくしゅん[日本語で発話する]。</p>		
101				うん。	
102		อ้อ पीター[日本語で発話する] จาม โถ โถ น่าสงสาร	ふうん、ピーター[日本語で発話する] はくしゃみした。おー、おー、かわいそう。		
103				うん。	
104	あしで ふみつけられそうに なりましたが、ピーターはまどの そとへと とびだして ついでに うえきを 3つ たおしました。	<p>[Google Translateで「ふみつけられそう」を検索する。英語で「I am likely to step on」と表示される。] ก็ ก็น่าจะเป็น</p> <p>ピーター[日本語で発話する] ริ่ง ๆ</p> <p>ピーターは まどの そとへと とびだして[日本語で発話する] ก็กระโดดออกทางนอกหน้าต่างอ้อ</p> <p>ついでに うえきを 3つ たおしました[日本語で発話する] [笑う] ก็</p> <p>[ピーターが植木を倒しながら外に跳びだす挿絵を指さして] ทำอันนี้ละคะ กระจ่าง</p> <p>たおしました[日本語で発話する] ฟังทลายไป 3 กระจ่าง ด้วยกัน</p>	<p>[Google Translateで「ふみつけられそう」を検索する。英語で「I am likely to step on」と表示される。] えっと、んー、たぶんだいたいというピーター[下線部を日本語で発話する] は走って走って、ピーターは、まどの、そとへと、とびだして[下線部を日本語で発話する]、窓から外へ飛び出して、あー、ついでに、うえきを、3つ、たおしました[下線部を日本語で発話する] [笑う]。ま、[ピーターが植木を倒しながら外に跳びだす挿絵を指さして] これをしました、植木鉢、たおしました[日本語で発話する] 壊してしまいました、3つもいっぺんに。</p>		
105				どうやってですか[どうやって壊したのかという意味]。	
106		เออ พอมัน หมายถึง ก็ มันกระโดดออกมามันก็แบบ น่าจะ ทำตกละคะ たおしました たお[日本語で発話する] แบบ ลม โคน	えーと、それから、というのは、えー、跳び出したから、うん、たぶん落としたんです。たおしました、たお[下線部を日本語で発話する] 横に倒れて、倒しました。		
107				うん。	
108	まどが ちいさすぎたので、 マグレガーおじさんもピーターを おいかけののを あきらめて のらしごとへ もどることに しました。	まどが ちいさすぎたので[日本語で発話する] อ้อ เพราะว่ามัน เออ หน้าต่างมันเล็กเกินไป	まどが、ちいさすぎたので[下線部を日本語で発話する]。なるほど。それは、えーと、窓が小さすぎたので。グレガーおじさんも、ピーターを[下線部を日本語で発話する]、えっと、それでおじさんがですね、おいかけることができなくなりました。ですから、まあ負けを認めました。のらしごとへ、もどることに、しました[下線部を日本語で発話する]。それで、えっと、帰って行きました。		
109	ピーターは ほっとして こしを おちつけます。	ほっとしてこし[日本語で発話する] [Google Translateで「こし」を検索する。英語で「Toothbrush」と表示される。それから、「こしをおちつけます」を検索する。英語で「I will settle down my stomach」と表示される。] ฟืม	ほっとしてこし[日本語で発話する]。[Google Translateで「こし」を検索する。英語で「Toothbrush」と表示される。それから、「こしをおちつけます」を検索する。英語で「I will settle down my stomach」と表示される。] ふうん、おちつけます[日本語で発話する]、あー、結局感じました[舌打ちをする]、心がすっとします。どんな感じでしょう、一安心しました。きっとそんな感じですね。おちつけます[日本語で発話する]。		
				うん。	

110	いきも きれぎれ、こころも ぶるぶる、どっちへいったら いいのか ちっとも わかりません。	いき[日本語で発話する]เออ สดขยงเจียเทรอคะ อืม ก็รู้สึก สดเริ่มกลัมนมา [笑う] こころも ぶるぶる[日本語で発話する]ก็ ใจก็น่าจะแบบ หมายถึงแบบ ไม่ๆๆ ไม่เดินแบบเดินเดินแล้วอะไรประมาณนี้มั้ง	いき[日本語で発話する]えーと、意識ですか。うーん、意識を取り戻して[笑う]。こころも、ぶるぶる[下線部を日本語で発話する]は、心も、たぶんえっと、なんかこう いうような、いやいやいや、跳ねない、こう、もうドキドキ しない、そんな感じなんじゃないですか。		
111				うん。	
112		อ้อ จะแบบไปที่ไหนดี แต่แบบก็ไม่รู้เหมือนกัน	えー、どこへ行けばいいのでしょうか。でも、うん、わかりません。		
113	しかも じょうろのなかに いたので もう ずぶぬれです。	[Google Translateで「じょうろのなかにいたのでもうずぶぬれです」を検索する。英語で「I am already soaking wet because I was in the watering party」と表示される] ท้อ ก็แบบ นอกจากนั้นก็ [笑う] เบียดไปหมดแล้วด้วย ずぶぬれです[日本語で発話する]	[Google Translateで「じょうろのなかにいたのでもうずぶぬれです」を検索する。英語で「I am already soaking wet because I was in the watering party」と表示される。]ふーん、で、この他にも[笑う]。もうみんなびしょ濡れです。ずぶぬれです[日本語で発話する]。		
114				うん。	
115		เพราะอยู่ในทางน้ำ ทึม じょうろのなか[日本語で発話する]อันนี้น่าจะแปลว่า ไ้ บัวรดน้ำอันใหญ่ ๆ เมื่อกี้มีละคะ	水路にいましたからね、ん、じょうろのなか[日本語で発話する]これはたぶん訳すと、さっきの大きいじょうろのことです。		
116	しばらくして うちよろ しはじめましたが、とぼとぼ — とぼとぼ — ゆっくりと あるいて きよろきよろ。	[笑う。] มีศัพท์บรรยายเสียง[擬音語のこと]เยอะเลย [笑う] とぼとぼ ゆっくり きよろきよろ あるいて きよろきよろ[日本語で発話する]	[笑う。]音を表現する言葉[擬音語のこと]が多いですね[笑う]。とぼとぼ、ゆっくり、きよろきよろ、あるいて、きよろきよろ[下線部を日本語で発話する]。		
117				[笑う。]	
118		うさしよろう[「うちよろ」の読み間違い]คืออะไร[Google Translateで「うちよろ」を検索する。英語で「Loose heart」と表示される]Loose heart [英語で発話する]ในที่นี้ต้องการสื่ออะไร [Google Translateで「うちよろしはじめました」を検索する。英語で「I started to bear down」と表示される。]น่าจะบรรยายความรู้สึกของกระต่ายอยู่ แล้วก็แบบบรรยายท่าทางป่าวว่า ค่อย ๆ เดินไปอะไรเจี้ยคะ	うさしよろう[「うちよろ」の読み間違い]って何ですか。[Google Translateで「うちよろ」を検索する。英語で「Loose heart」と表示される。]Loose heart[英語で発話する]。ここではどういう意味だろう。[Google Translateで「うちよろしはじめました」を検索する。英語で「I started to bear down」と表示される。]たぶんうさぎの気持ちを述べているのですね。そして、動作も説明しています。なにか、ゆっくりゆっくり歩いていきます。		
119				うん。	
120	かべに ドアを つけましたが、 かぎが しまっていて したを ぐりぬけようにも ぷっくりした こうさぎのと おる すきまは ありません。	อืม ก็คือมัน ตรง ตรงกำแพงเนี่ยมันมีประตูติดไว้อยู่ แต่ว่าไม่มีกุญแจ ข้างล่างเองมี และ おる [日本語で発話する] แปลว่าลอดผ่านเทรอ สุกิ すきまは ありません[日本語で発話する] น่าจะ ประมาณว่าแบบ [舌打ちをする] อะไรไม่ได้สักอย่าง [笑う] ぐりぬけようにも[日本語で発話する][Google Translateで「ぐりぬけようにも」を検索する。英語で「It's like a surreptitious stuff」と表示される。次に、Enterを押して、「ぷっくりしたこうさぎ」を改行させる。それから、意味を検索する。1行目「ぐりぬけようにも」は英語で「To pass through」、2行目「ぷっくりしたこうさぎ」は英語で「Plump Ojisaki」と表示される。もう一度、Enterを押して「こうさぎ」を改行させて意味を検索する。1行目「ぐりぬけたようにも」は英語で「To pass through」、2行目「ぷっくりした」は英語で「Plumped」、3行目「こうさぎ」は英語で「Kosaki」と表示される。]อืม เหมือนมันมีประตู แล้วก็ยังบรรยายประตูอยู่ไหม เหมือนไม่คอยไขเลย เพราะ มันมี こうさぎ こうさぎ[日本語で発話する]คืออะไร こうさぎとおるこうさぎ[日本語で発話する]ลูกกระต่าย ぐりぬけようにも[日本語で発話する]ถึงจะ ข้างล่างไม่รู้ว่ามีอะไรอยู่ อาจจะเป็นรู อาจเป็นอะไรก็ได้ แต่ว่าถึง ถึงจะเป็นลูกกระต่ายยังงี้ก็ไม่สามารถลอดผ่านไปได้ประมาณ เนี่ยอะคะ	うーん、えっと、その、か、壁にはドアが付けて、あります。でも、鍵がありません。その下に、とおる、とおる[下線部を日本語で発話する]を訳すとぐり抜けることですか。すき、すきまはありません[下線部を日本語で発話する]たぶん、たぶんだいたいいうと、[舌打ちをする]何もこれできない[笑う]。ぐりぬけようにも[日本語で発話する]。[Google Translateで「ぐりぬけようにも」を検索する。英語で「It's like a surreptitious stuff」と表示される。次に、Enterを押して、「ぷっくりしたこうさぎ」を改行させる。それから、意味を検索する。1行目「ぐりぬけようにも」は英語で「To pass through」、2行目「ぷっくりしたこうさぎ」は英語で「Plump Ojisaki」と表示される。もう一度、Enterを押して「こうさぎ」を改行させて意味を検索する。1行目「ぐりぬけたようにも」は英語で「To pass through」、2行目「ぷっくりした」は英語で「Plumped」、3行目「こうさぎ」は英語で「Kosaki」と表示される。]うーん。ドアがあったのに、まだドアについて述べているのですか。あまりそうでもなさそうですが、なぜならここに、こうさぎ、こうさぎ[下線部を日本語で発話する]がありますから。何のことでしょう。こうさぎ、とおるこうさぎ[下線部を日本語で発話する]、子どものうさぎ、ぐりぬけたようにも[日本語で発話する]たとえ、下に何かあるかわかりません。穴かもしれません。何でもいいかもしれません。でも、たとえ、たとえうさぎであつても、ぐり抜けていくことができせんといったような感じでしょうか。		

121					[笑う。]
122	おかあさんねずみが いしの とぐちを はいったり たりして きのなかで まっている かぞくに おまめを はこんでいます。	เพื่อ ก็มีแม่หนูตัวหนึ่งเนี่ยแบบวิ่งเข้า ๆ ออก ๆ อยู่ตรงแถว ๆ ต้นไม้ แล้วก็แบบเหมือนรอกรอบครัว おまめを[日本語で発話する]แล้วก็รอกรอบครัวในขณะที่แบบ เออ [舌打ちをする] กำลังทำอะไรสักอย่างไปด้วย おまめ[日本語で発話する] ไม่รู้ทำอะไรไปด้วย[Google Translateで 「おまめ」を検索する。英語で「Frequently」と表示される。] おまめを はこんでいます[日本語で発話する]เข้าใจว่า はこんでいます[日本語で発話する]มันน่าจะแปลว่า ทำอะไร แต่ おまめ[日本語で発話する]ไม่รู้ว่าทำอะไรอยู่ ก็แบบแม่หนูน่าจะแบบเออ ริ่งเข้า ๆ ออก ๆ เพื่อของกิน ไว้รอกรอบครัวอะไรประมาณเนี่ยอะคะ	ふーん、一匹のお母さんねずみがですね、木のあたりを走って入ったり出たりしています。それから、家族を待っているようです。おまめを[日本語で発話する]そして家族を待ちながら、えーと[舌打ちをする]何かを運んでいます。おまめ[日本語で発話する]。何を運んでいるのかわかりません。[Google Translateで「おまめ」を検索する。英語で「Frequently」と表示される。]おまめを、はこんでいます[下線部を日本語で発話する]。わかるのは、はこんでいます[日本語で発話する]で、たぶん運ぶと訳します。でも、おまめ[日本語で発話する]何を運んでいるのかわかりません。なんか、お母さんねずみはたぶん、えーと、走って入ったり出たり、家族のために食べ物運んでいるとかだいたいそんな感じです。		
123	ピーターは そのねずみに いりぐちへの いきかたを ききましたが、くちに おおきな おまめを くわえていましたので ねずみは なにも へんじが できません。	อ้อ ก็ พีเตอร์[日本語で発話する] ก็เลยถามทางเข้า จากหนูตัวนี้ [黙り込む。] อ้อ ก็คือ พีเตอร์[日本語で発話する] ถามหนู แต่ว่าในปากของ หนูอะ ทำอะไรบางอย่างใหญ่ ๆ น่าจะอยู่ในปากอย่างเงี้ยคะ ก็เลยแบบ ก็เลยหนูก็เลยตอบไม่ได้	あー、それで、ピーター[日本語で発話する]はそのねずみに入り口について聞きました。[黙り込む。]なるほど、つまり、ピーター[日本語で発話する]はねずみに聞きました。でも、そのねずみの口の中ですけど、何か大きいものを運んでいます。たぶん口の中にあるんだと思います。だから、だから、ねずみは返事ができません。		
124					[笑う。]
125	ただ くびを ふるだけなので、ピーターは なみだが できてきました。	[笑う。] ふる[日本語で発話する]เออ ก็คือหนู หนูน่าจะ ไม่ตอบ แล้วแบบくび[日本語で発話する]คอรีเปล่า น่าจะ ทำ น่าจะทำอะไรกับคอสักอย่างหรือเปล่า ピーター[日本語で発話する] ก็เลยร้องเลย [笑う] ร้อง อ้อแล้ว	[笑う。]ふる[日本語で発話する]えー、よって、ねずみ、ねずみは返事をしないと思います。それから、くび[日本語で発話する]首のことでしょうか。たぶんなにか、たぶん何か首にしたのでした。それで、ピーターは[日本語で発話する]泣きました[笑う]。また泣きました。		
126	それから おにわを つきつて かえりみちを さがそう となりましたが、よけいに まよってしまいました。	ก็ จากนั้นก็เลยแบบ อืม เดินย้อนกลับไปในแบบ ในสวน อะไรแบบเนี่ย ตั้งใจจะหาทางออก ตั้งใจ อะ ตั้งใจจะหาทาง กลับ かえりみちを さがそうとなりましたが[日本語で発話する] เออ ก็เหมือนโดนดึงตุตความสนใจ [笑う。] โดยสิ่งไม่ จำเป็นอีกแล้ว	んーそれから、うーん、戻りました。庭に。出口を探そうと決めて、決めました。あつ、帰り道を探そうと思って。かえりみちを、さがそうとなりましたが[下線部を日本語で発話する]。えー、また興味をひかれたたようです。[笑う。]また必要のないことにですね。		
127	やがて マグレガーおじさんが みずくみをする ため いけのところへ たどりつきます。	たどりつきました[日本語で発話する] อันนี้ค้น ๆ [Google Translateで「たどりつきます」を検索する。英語で「To arrive」と表示される。]ก็เหมือนเห็น อืม ถึง ก็ みず[日本語で発話する] [黙り込む。] ก็ตั้งแต่ みずくみをする ためいけのところへ[日本語で発話する] ก็น่าจะบรรยายถึงสภาพอันเนี่ยคะ [池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵を指す]ที่มันเป็นสร้าง เป็นการสร้างม่อจำลองที่แบบ มาเกร้อจี้สัน[日本語で発話する。มาเกร้อจี้สันのこと]เนี่ยสร้างขึ้นมา ก็เหมือน เออ บรรยายว่า อืมอ้อ พีเตอร์[日本語で発話する][挿絵を見る。池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵]เนี่ยมันไป หยุดอยู่แถว ๆ บริเวณเนี่ยอะคะ	たどりつきました[日本語で発話する]。これは聞いたことがあるような気がします。[Google Translateで「たどりつきます」を検索する。英語で「To arrive」と表示される。]見ました。うーん、着きます。みず[日本語で発話する]。[黙り込む。]このところ、みずくみをする、ためいけのところへ[下線部を日本語で発話する]からはたぶんこの状態を説明しています[池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵を指す]。そのつくられた、作り物の池がつくられた、マグレガーおじさん[日本語で発話する。マグレガーおじさんのこと]です、つくったのは、たいたい、えーと、述べているのは、ピーター[日本語で発話する]君は[挿絵を見る。池にいる魚を見下ろしている猫をピーターが見ている挿絵]、ですね、その辺り、周辺でへんに立ち止まったということです。		
128	しろい ねこが きんぎょを じっと ならんでいて ぴくりとも うごきませんが ときたま しっぽの さきが いきものみたいに くねくねと していました。	しろい ねこが[日本語で発話する] [笑う] ทึม ก็เห็นแมว สีขาวตัวหนึ่งเนี่ยกำลังแบบ จ้อง ๆ ๆ จ้องมองไปปลาทอง อย่างเอาเป็นเอาตายไม่ขยับเลยสัก cen[centimeter のこと]	しろい、ねこが[下線部を日本語で発話する] [笑う]。ふーん、まあ、白い猫が1匹ですね、見えて、今まさに、じっとじっとじっと、じっと見て、金魚をです、死にそうなくらい数 cen[centimeter のこと]たりも動きませんでした。		
129					[笑う。]

130		<p>[黙り込む。] いきものみたい[日本語で発話する][舌打ちをする]ときたま[日本語で発話する]แบบเหมือน ときどき[日本語で発話する]หรือเปล่า นาน ๆ ที่ しゃぼの さきが[日本語で発話する] หรือ しゃぼの さきが[日本語で発話する] ก็ しゃぼ[日本語で発話する]อะแปลว่าหาง แต่ว่า ของ さき[日本語で発話する]คืออะไร [Google Translateで「しゃぼのさき」を検索する。英語で「Tail of the tail」と表示される。] หืม ปลายหางหรือ いくものみたい[日本語で発話する]เหมือน いき[日本語で発話する][Google Translateで「いきものみたい」を検索する。英語で「Like an Ikimono」と表示される。] いきもの[日本語で発話する]คืออะไร [Google Translateで「いきもの」を検索する。英語で「Living things」と表示される。] อ้อ ก็คือ ไม้แนวสีขาวนึ่ง ตอนแรก ที่มาถึงก็ไม่รู้หรือกว่าเป็น ว่าเป็นแมวจริงหรือแมวปลอมแต่ ว่าแบบเพราะนั่งมากอะไรอย่างเงี้ยอะคะ แต่ว่าแบบ เออ นาน ๆ ที่ก็มีขยับปลายหาง ก็เลยดูเหมือนแบบเป็นสิ่งมีชีวิต อะไรอย่างงี้รึป่าว していました[日本語で発話する]</p>	<p>[黙り込む。]いきものみたい[日本語で発話する][舌打ちをする]ときたま[日本語で発話する]。同じでしょう か、ときどき[日本語で発話する]と、ではないかな。たまに、しゃぼの、さきが[下線部を日本語で発話する]。ん？しゃぼの、さきが[下線部を日本語で発話する]は、しゃぼ[日本語で発話する]は尻尾と訳します。でも、の、さき[下線部を日本語で発話する]は何でしょう。 [Google Translateで「しゃぼのさき」を検索する。英語で「Tail of the tail」と表示される。]んー？尻尾の先のこと でしょうか。いきものみたい[日本語で発話する]。似て ますね、いき[日本語で発話する]と。 [Google Translate で「いきものみたい」を検索する。英語で「Like an Ikimono」と表示される。]いきもの[日本語で発話する] は何ですか。 [Google Translateで「いきもの」を検索する。英語で「Living things」と表示される。]うーん、 っていうことは、白い猫は、最初着いた時はわかりませんでした。本物の猫なのか、偽物の猫なのかどちらか知り ませんでした。でも、じっとしていましたから、みたいな 感じです。でも、なんか、えーと、たまに尻尾の先を動か しますので、生き物のように見えます、ですか。してい ました[日本語で発話する]。</p>		
131	ピーターは そっとしておくのが いちばんだと おも いました。	<p>อ้อ ก็ พีเตอร์[日本語で発話する]ก็คิดว่าแบบการ ออกไปข้างนอกให้โตก็แบบ [舌打ちをする] ต้องมาก่อน เป็นอันดับแรก[最優先事項の意味]ในรี ในที่สุดก็นึกขึ้นได้ [笑う]</p>	<p>えーと、まあ、ピーター[日本語で発話する]は外へ行く ということは、[舌打ちをする]一番先に来ること[最優先事項の意味]のように思っています。やっと思いが いたりました[笑う]。</p>		
132	いとこの ばにばにベンジャミンくんから ねこのことは それなりに きいていたのです。	<p>いとこ[日本語で発話する]น่าจะแปลว่าลูกพี่ลูกน้อง ของ เบนจามิน ของ เบนจามินくんから ねこのことは それなりに きいていたのです[日本語で発話する]เดิม เหมือนน่าจะเคยได้ยิน เรื่องแมวตัวนี้มาจากลูกพี่ลูกน้องที่ชื่อ เบนจามิน[日本語で発話する] อะไรอย่างงี้หรือเปล่า</p>	<p>いとこ[日本語で発話する]たぶん、従兄弟のことです。 の、ベンジャミンの、ベンジャミンくんから、ねこのこと は、それなりに、きいていたのです[下線部を日本語で 発話する]。うーん。いとこのベンジャミン[下線部を日 本語で発話する]から何かこの猫のことを聞いたのでは ないでしょうか。</p>		
133	ものおきごやに もどろうとするといきなり すぐそばから くわの おとが きこえてきました。	<p>ものおきごやに もどろうとすると[日本語で発話する] กลับไป กลับไปซ่อนในแบบ เออภาษาอะไรขนาดใหญ่อีก หรือเปล่า [笑う] แล้วแบบ いきなり[日本語で発話する] ทันใดนั้นก็แบบมีเสียง すぐそばから くわの おとが[日本語で発話する] อ้อ มีเสียง อะไรขึ้นมา きこえました[日本語で発話する]ได้ยินเสียง</p>	<p>ものおきごやに、もどろうとすると[下線部を日本語で発 話する]。戻ります。戻って隠れます。えーと、またなん か大きい器の中でしょうか[笑う]。すると、いきなり[日 本語で発話する]突然音がしました。すぐそばから、くわ の、おとが[下線部を日本語で発話する]。うーん、何か の音がしました。きこえました[日本語で発話する]音が 聞こえます。</p>		
134	さっくり、さくさく、さっくり。	<p>さっくり さっくり さっくり[日本語で発話する]เป็นคำ บรรยายเสียง[擬音語のこと]</p>	<p>さっくり、さっくり、さっくり[下線部を日本語で発話する] は音を説明する言葉[擬音語のこと]です。</p>		
135	ピーターは しげみのしたを あたふたと はしりまわり ます。	<p>หืม はしりまわり[日本語で発話する]ก็วิ่งหนีไปรอบ ๆ [Google Translateで 「しげみのしたをあたふたとはしりまわります」を検索する。英語で「Shimen noodles hit the top」と表示される。] [笑う。] shimen noodles[英語で発話する] เดินหนีตลอด นี้มันอะไร</p>	<p>ふーん、はしりまわり[日本語で発話する]。辺りを走り 回って逃げる。 [Google Translateで「しげみのしたをあた ふたとはしりまわります」を検索する。英語で「Shimen noodles hit the top」と表示される。] [笑う。] Shimen noodles[英語で発話する] ずっと歩いて逃げるって、こ れはなんですか。</p>	うん。	
136				[笑う。]	
137	けれども なんということも ないので すぐに でて 行って おしぐるまの うえへ のぼり ようすを うか がってみました。	<p>けれども[日本語で発話する]อย่างไรก็ตาม なんということも ないので[日本語で発話する] ก็ ไม่มี อะไรจะพูดอย่างเงี้ย [笑う] すぐに[日本語で発話する] ทันใดนั้น でて行って でおしぐるまの[日本語で発話する] มีอะไรบางอย่างออกมาจาก เออ รถของคุณลง うえへ のぼり[日本語で発話する] อ้อ [語を長く伸ばして発音する] ก็เหมือนปั่น ปั่นรถของคุณ ลงคนนึ่ง ไปดู ようすを うかがってみました[日本語で発話する] อ้อ ก็ แบบแบบปั่นขึ้นไป แบบสอดส่อง</p>	<p>けれども[日本語で発話する]。いずれにしても、なんとい うことも、ないので[下線部を日本語で発話する]言う ことがないんですよ[笑う]。すぐに[日本語で発話する] すぐさま、でて行って、ておしぐるまの[下線部を日本語 で発話する]何かが出てきました、えー、おじさんの車 からです。うえへ、のぼり[下線部を日本語で発話する] あー[語を長く伸ばして発音する]なんかこのおじさんの 車にのぼって、見に行く、ようすを、うかがってみました [下線部を日本語で発話する]。なるほど、こっそりの ぼって、見渡しました。</p>		

150	ピーターは そのままずっと はしりっぱなしで ふりかえることもなく おおきな モミのきの おうちまで かえりました。	ส่วน พีเตอร์[日本語で発話する] เข็มก็แบบ หลังจากวิ่งออกไปได้ ก็วิ่ง วิ่งตลอดแบบไม่หันหลังกลับมาเลย ก็ตรงดิ่งไปจนถึงบ้านที่แบบอยู่ใต้ต้นไม้ นั่นเลย	一方、ピーター[日本語で発話する]は、走って出られた後も、走って、ずっと走ってまったくふりかえりません。そして、その木の下にあるうちまでまっすぐです。		
151				うん。	
152	もう くたくたなので うさぎあなの ふかふかした やわらかい つちの じめんに ねっころがると まぶたがすぐに おちます。	[しばらく黙り込む。] ฮึม [音を延ばして黙り込む] บรรยายยาวเหลือเกิน [笑う] บรรยายยาวแล้วแบบอ่านแล้วอ่านแล้วก็ลืม	[しばらく黙り込む。] うーん[音を延ばして黙り込む]。説明がずいぶん長いですね[笑う]。説明が長くて、読みましたが、読んでも忘れます。		
153				[笑う。]	
154		สรุปคือแบบ [笑う]	結局のところ[笑う]、		
155				うん。	
156		สรุปคือแบบ [笑う] สารของประโยคแรกนี่คืออะไรดี [笑う] おちます[日本語で発話する][Google Translateで「おちます」を検索する。英語で「To fall」と表示される。]บรรยายแบบกลับถึงบ้านอันอบอุ่นแล้วก็แบบอะไรอีกบ้างก็ไม่รู้ค่ะ [笑う] やわらかい おちます[日本語で発話する]ก็ [舌打ちをする] เหมือนลอดลงไปยังบ้านที่แบบ อันแสนอบอุ่นนี่นั่นอะไรบางของมันก็ไม่รู้	結局のところ[笑う]、この文の重要なところは何でしょう[笑う]。おちます[日本語で発話する]。[Google Translateで「おちます」を検索する。英語で「To fall」と表示される。]あたたかい家に着いてから、何があったか、述べています。わかりません[笑う]。やわらかい、おちます[下線部を日本語で発話する]。まあ、[舌打ちをする]おおよそぐり抜けて家まで、あたたかいところまでなんとか何か、わかりません。		
157	おかあさんは おりょうりの さいちゅうで てが はなせませんでした、 みにつけていたものは どうしたのかしらと くびを かしげました。 つい このあいだもうわぎと くつを なくしたっていうのに。	แล้วก็แบบ เจอคุณแม่เนี่ยกำลังแบบ เตรียมทำอาหาร กำลังอยู่ในการทำอาหารอยู่เลยอะไรอย่างเงี้ย	それからえっと、お母さんが料理の準備をしているのを見つけました。ちょうど、料理をしているところとかなんかそんなです。		
158				お母さんは留守ではなかったのですか。	
159		คุณแม่น่าจะกลับมาแล้วค่ะ กลับมาเจอคุณแม่ทำอาหารแล้ว	お母さんはたぶん帰っていたと思います。帰ると、お母さんが料理をしているのを見つけました。		
160				は一。	
161		おりょうりの さいちゅうで てが はなせませんでした[日本語で発話する] [黙り込む。] ไม่รู้ว่า เขาพูดอะไรกับคุณแม่ แล้วคุณแม่ไม่ได้ฟังอะไรอย่างเงี้ยหรือเปล่า หรือว่าไม่ได้ถามอะไรหรือเปล่า แต่สิ่งที่ มิにつけてものは[日本語で発話する] เอ้อ สิ่งที่เขาเข้ามา ก็คือแบบ [舌打ちをする] どうしたのかしらと[日本語で発話する] ก็เหมือนแบบ เอ้อ เป็นอะไรมาอะไรเงี้ย ประโยค かしげました[日本語で発話する] ฮึม คอเป็นอะไร [Google Translateで「かしげました」を検索する。英語で「I did it」と表示される。]อะไรก็ไม่รู้ つい[日本語で発話する]แล้วก็แบบในที่สุดอะไร このあいだも[日本語で発話する]อ้อ คุณแม่น่าจะแบบ ถามแบบ เป็นประมาณเป็นอะไรมาอย่างเงี้ยอะค่ะ แล้วแบบ ถามหาเสื้อกับรองเท้าที่แบบ ช่วงนี้เพิ่งให้ เพิ่งให้ไป มันหายไปไหนด้วย [笑う] อะไรประมาณนี้	おりょうりの、さいちゅうで、てが、はなせませんでした[下線部を日本語で発話する]。[黙り込む。]わからないのは、彼はお母さんに何を言ったのでしょうか。それに、お母さんは何も聞いていないのでしょうか。それとも、何も尋ねてもないのでしょうか。でも、みにつけてものは[日本語で発話する]というもの。えー、耳に入ったのは、なんかつまり[舌打ちをする]どうしたのかしらと[日本語で発話する]。なんか、おおよそ、えーと、何をして来たんでしょう。かしげました[日本語で発話する]の文。うーん、首がどうしましたか。[Google Translateで「かしげました」を検索する。英語で「I did it」と表示される。]何かわかりません。つい[日本語で発話する]そして、やっと、なんですか。このあいだも[日本語で発話する]。あー、お母さんはたぶんどうかしましたと聞いたんですね。それに、服と靴のことも聞きました。この頃あげたばかり、あげたばかりの、どこへ行ってしまったの[笑う]。だいたいこんな感じでしょうか。		
162				[笑う。]	

163		แต่ แต่ไม่เข้าใจ ใน ในประโยคโดยรวมอันนี้อะคะ ไม่เข้าใจ เหมือนกันว่า ตอนสรุป สรุปตอนนั้นคุณแม่อยู่ในอารมณ์ไหน ว่าแบบ สรุปสนใจ หรือไม่สนใจ ทำอาหารไปก็ถามแบบ เล่น ๆ หรือว่าแบบทำอาหารอยู่แล้วต้องหยุดมาสนใจอะไร อย่างเจีย อันนี้ อันนี้ อันนี้แบบจับความ จับประโยคนี้ไม่ค่อย ได้เหมือนกัน	でも、でもわかりません。このまとめの文ですが、わからないのは、最終的に、まとめの時お母さんはどんな気持ちでしたか。なんか、結局気にしたのか、気にしてなかったか。料理をしながら聞いてみただけなのか、それとも、料理をしていただけ、それをとめて何か気にしているのか。これの、これの、これの意味をつかむのがこの文の、あまりできません。		
164				うん。	
165	なんといったら いいのか、ピーターは そのひの ぼんは ずっと ぐあい が よくありませんでした。	อืม [黙り込む。] なんといったら いいのか [日本語で発話する] จะ จะบอกอย่างไรดี อ้อ เปี๊ยะ- เปี๊ยะ- [日本語で発話する] ไม่รู้จะหา คำอธิบายกับคำถามคุณแม่อังงงใจดีแน่เลย แล้วก็แบบ เออ ในวันนั้นเนี่ย ぼんは ずぼんは [日本語で発話する] ก็ใน ぼん [日本語で発話する] ก็น่าจะตอนเย็นหรือเปล่านั้น	うーん。[黙り込む。]なんといったら、いいのか[下線部を日本語で発話する]。どのように言ったらいいのですか。あー、 <u>ピーター</u> 、 <u>ピーター</u> [下線部を日本語で発話する]はお母さんの質問にどんな説明を探せばいいのかわからないということです。そして、えーと、その日に、ぼんはずぼんは[日本語で発話する]まあ、ぼん [日本語で発話する]だから、おそらく晩のことでしょうか。		
166				うん。	
167		ぼんは ずっと ぐあい が よくありませんでした ぼんが よくありませんでした [日本語で発話する] [Google Translateで「ぐあいがよくありませんでした」を検索する。英語で「There was not a good match」と表示される。]次に、「ぐあいがよくありません」を検索する。英語で「I felt sorry but if was not good」と表示される。それから、「ぐあい」を検索する。英語で「Danger」と表示される。] อืม ぐあい [日本語で発話する] ไม่รู้ว่าในที่นี้ไม่รู้ว่าจะแปลว่าอะไร	ぼんは、 <u>ずっと</u> 、 <u>ぐあい</u> が、 <u>よくありません</u> でした。 <u>ぼん</u> が、 <u>よくありません</u> でした[下線部を日本語で発話する]。[Google Translateで「ぐあいがよくありませんでした」を検索する。英語で「There was not a good match」と表示される。]次に、「ぐあいがよくありません」を検索する。英語で「I felt sorry but if was not good」と表示される。それから、「ぐあい」を検索する。英語で「Danger」と表示される。]うーん、ぐあい [日本語で発話する]、わかりません、ここでは、なんと訳すのかわかりません。		
168				うん。	
169		[黙り込む。] よくありません [日本語で発話する] ไม่ค่อยดีเท่าไร แต่ว่าถ้าเดาจากที่แบบนอนอยู่ทีเดียว [挿絵を見る。子うさぎとお母さんうさぎの後ろのベットの中にうさぎがいるのがわかる] ก็ น่าจะ น่าจะ น่าจะบอกไป ว่าเจ็บปวดอะไร ตรงไหนสักอย่างหรือเปล่า ถ้าให้เดา แล้วก็ แบบเลยนอนอยู่ทีเดียว	[黙り込む。]よくありません [日本語で発話する]あまりよくない。でも、ベットに寝ていることからイメージすると [挿絵を見る。子うさぎとお母さんうさぎの後ろのベットの中にうさぎがいるのがわかる]、もしかしたら、もしかしたら、おそらくいったのでしょうか、何が痛かったか、どこどこがとか。イメージしてみるなら、それで、そうしてベットに寝ています。		
170	おかあさんは ベッドに ねかしつけ カモミールの おちゃを つくってあげました。	แล้วแบบคุณแม่อังงงใจเลยแบบ เออ ทำอันเนี่ยอะคะ คาโม คาโมมิล [日本語で発話する] ก็แบบเหมือนนมอะไรสัก อย่าง นม น่าจะนมสมุนไพรรออะไรอย่างเจีย ก็แบบเอาไปให้ที่ เดียงเลยอะไรอย่างเจีย 的 おちゃ [日本語で発話する] อ้อ คาโมมิล 的 おちゃ [日本語で発話する] ทำเป็นไมใช่ นมสิ เป็น เป็นชา เป็นชาแล้วเป็นนมอะไรประมาณนี้ ะ つくってあげました [日本語で発話する] ทำไปให้	そして、えーと、お母さんは、うん、えー、これをやりました。 <u>カモ</u> 、 <u>カモミール</u> [下線部を日本語で発話する]まあ、何かのミルクですよ。ミルク、何かハーブとかのミルクです。えー、それをベッドへ持って行ったというような。 <u>の</u> 、 <u>おちゃ</u> [下線部を日本語で発話する]。なるほど、 <u>カモミールの</u> 、 <u>おちゃ</u> [下線部を日本語で発話する]です。作ったのはミルクじゃないですよ。それは、お茶ですよ。お茶でもミルクでもある、そんな感じでしょう。 <u>を</u> 、 <u>つくってあげました</u> [下線部を日本語で発話する]作ってあげました。		
171				うん。	
172	ピーターへの おくすり と いうわけです！	อ้อ ก็เป็น ก็คือเรียกได้ว่าเป็นยาของน้อง เปี๊ยะ- [日本語で発話する] ของฉบับกระต่าย	あー、それは、つまり、ピーター [日本語で発話する]君の薬だと呼んでいいです。うさぎバージョン。		
173				うん。	
174	「ねるまえに おおさじいっぱい のむこと。」	หือ ก็ก่อนจะหลับก็แบบ กินไออันนี้ไปด้วยนะ แบบดื่มไปเลยอะ ๆ ด้วยนะอะไรอย่างเจีย	ふーん、で、寝る前に、んー、これを食べるんだよ。たくさん飲むんだよ。そんな感じでしょうか。		
175				うん。	

176	かたや フロプシーと モプシーと カンテルは ばんごはんに パンと ぎゅうにゅうと クロイチゴを たべました。	[笑う。] โธ่ โธ่ โธ่ ไม่ค่อยมีบทเลยลูก ลูกกระต่ายอีก 3 ตัวที่เหลือ ก็เนื่องจากเป็นเด็กดี เย็นวันนั้นก็เลย ได้กินอย่างสบายใจ กินทั้งขนม pan[タイ語において外来語に当たる] กินทั้งนม แล้วก็กินทั้ง クロイチโก[日本語で発話する] ที่แบบทั้ง 3 ตัวนี้ไปเก็บมาค่ะ เย้ จม	[笑う。] ああ、なんと、かわいそう。あまりセリフがなかったね。他の3匹の子うさぎは、いい子でおとなしくしていましたから。その日の夕方はゆったりした気持ちで食べていました。pan[タイ語において外来語に当たる] を食べて、牛乳も飲んで、それに、クロイチゴ[日本語で発話する] も食べました。3人で拾ってきたものです。イエーイ、終わりました。		
177				[笑う。]	
178		สงสารน้อง ปีเตอร์[日本語で発話する] ดี หรือขาด ก็อเมอาชีวิตไม่รอดแล้ว	ปีเตอร์[日本語で発話する] 君のことをかわいそうに思ったらいいのか、笑っていいのか。死ぬのも免れないところでしたね。		
179				[笑う。]	